

Land } *Kranj* Ortsgemeinde } *Neubegg* Haus-Nr. } *3*
 Dežela } } Občina } } Mišno štev. }
 Bezirk } *Rudolfswarth* Ortschaft } *Brezovca* Zahl der Wohnparteien } *1*
 Okraj } } Kraj } } Stevilo stanovaških strank }

Aufnahmebogen

zur

Zählung der Bevölkerung und der wichtigsten häuslichen Nutzthiere nach dem Stande vom 31. December 1869.

Zapisnica

za

popis ljudstva in imenitnejše živine in drobnice po stanu, kakor je bil 31. decembra 1869.

Belehrung.

1. In den Aufnahmebogen sind sämmtliche Personen, welche im Hause wohnen (Inwohner), nach der Reihenfolge der Wohnparteien aufzunehmen. Die Wohnparteien folgen in der Reihe der Wohnungsnummern aufeinander; ist eine Wohnungsnummerung noch nicht vorhanden, so hat die Eintragung nach der Ordnung vom Erdgeschoße bis zum obersten Stockwerke zu erfolgen.

2. Die Eintragung der Personen, welche zu jeder Wohnpartei gehören, in den Aufnahmebogen, hat auch dann zu geschehen, wenn sie zeitlich, z. B. auf Reisen, im Spital, im Gefängnisse u. dgl. abwesend sind. Söhne und Töchter der Wohnparteien aber müssen, in sofern sie noch nicht selbstständig sind, selbst dann aufgenommen werden, wenn sie dauernd, z. B. in Studien, als Diensthofen, auf der Wanderung, im Militär u. s. w. abwesend sind.

3. Gehört eine Partei zum activen Militär (zum stehenden Heere, zur Kriegs-Marine, zur Heeres- oder Marine-Verwaltung), so sind nur ihre Angehörigen in der vorgeschriebenen Ordnung, dann jene Dienstleute und Atermiethparteien, welche nicht im activen Militärdienste stehen, in den Aufnahmebogen einzutragen.

Dagegen müssen die mit Charakter quittirten, die Reserve- und Landwehr-Officiere, ferner die im Ruhestande mit oder ohne Militärpension befindlichen Officiere, Militärbeamte und Parteien, die pensionirten oder provisionirten Unterparteien, die bis zur Einberufung beurlaubte noch linienpflichtige Mannschaft, die Mannschaften der Reserve und Landwehr, endlich die außerhalb der Invalidenhäuser lebenden Patent- und die Reservations-Invaliden nebst ihren Angehörigen u. s. w., auch für ihre Person in den Aufnahmebogen eingetragen werden. Unter der Collectiv-Bezeichnung „Officiere“ sind auch die den Officiers-Corps der Auditore, Aerzte und Truppen-Abtheilungsführer Angehörigen inbegriffen.

4. Sollte eine Wohnung am 31. December 1869 unbewohnt gewesen sein, so ist dies ausdrücklich anzugeben.

5. Solche Wohnparteien, welche an verschiedenen Orten Wohnungen besitzen (z. B. im Sommer auf dem Lande und im Winter in der Stadt wohnen), sind nur in jener Wohnung zu zählen, in welcher sie sich am 31. December 1869 befanden. Miethparteien, welche bloß ein Geschäfts- oder Gewerbs-Local in dem Hause innehaben, in demselben jedoch nicht wohnen, sind eben deshalb nicht als Wohnparteien zu betrachten.

6. Die Wohnparteien sind aufmerksam zu machen, daß die zur Ausfüllung des Aufnahmebogens erforderlichen Urkunden (Tauf- und Trauscheine, Heimatscheine, Anstellungsbefehle, Gewerbscheine u. s. w.) auch nach Ausfüllung des Aufnahmebogens zur Einsicht des Gemeindevorstandes oder der Zählungsbeamten in Bereitschaft zu halten sind.

7. Der Ausfüllung des Aufnahmebogens ist der Hausbesitzer oder sein Besteller beizuziehen, welchem es obliegt, die Angaben der Wohnparteien erforderlichen Falls zu ergänzen und zu berichtigen. Wenn der Hausbesitzer selbst im Hause wohnt, ist er zugleich, wie jede andere Wohnpartei, in den Aufnahmebogen einzutragen.

8. Bezüglich des Viehstandes genügt die summarische Anführung der im Hause vorkommenden Nutzthiere nach den Rubriken der vierten Seite des Aufnahmebogens (ohne Sonderung derselben nach den Wohnparteien, welchen sie gehören).

9. Bei Ausfüllung des Aufnahmebogens sind der Hausbesitzer und die Wohnparteien aufmerksam zu machen, daß alle Theilhaber verpflichtet sind, die erforderlichen Angaben vollständig und nach bestem Gewissen zu machen.

Wer sich der Zählung entzieht, oder eine unwahre Angabe macht, oder sonst einer nach der Vorschrift über die Vornahme der Volkszählung ihm obliegenden Verpflichtung nicht nachkommt, ist mit einer Geldbuße bis zu 20 fl. oder im Falle der Zahlungsunfähigkeit mit einer Freiheitsstrafe bis zur Dauer von 4 Tagen zu belegen.

Poduk.

1. V zapisnico naj se zapišejo vsi ljudje, ki stanujejo v tisti hiši, po vrsti stanovaških strank. Stranke pa gredo ena za drugo po staniščnih številih; če stanišča še niso zaznamljena s števili, naj se vpišejo po vrsti počemši od prtilčja do najvišjega nadstropja.

2. Osebe, ki spadajo k vsaki stanovaški stranki, naj se tudi vpišejo, če so časa o iz doma, n. pr. če so kam odšli, če so v bolnici (špitalu), v ječi i. t. d. Sinove in hčere stanovaških strank pa, če še niso sami svoji, treba je celo takrat zapisati, če so dalj časa iz doma, n. pr. v šolah, v službi kakor posli, kakor vojški, kakor rokodelski potniki (vandraci) i. t. d.

3. Ako stranka spada k aktivni vojaščini (k stojni armadi, vojnemu pomorstvu, k armadni ali pomorstveni upravi), naj se v zapisnico zapišejo samo njih svoji v zapovedanem redu, po tem tisti posli ali služabniki in podnajmeniki, kateri niso v djanjski vojaški službi.

Nasproti pa se morajo oficirji, ki so zapustili službo s pridržkom značaja, po tem oficirji, vojaški uradniki in vojaške stranke na počitku z vojaško penzijo ali brez nje, penzionirane ali provizionirane podstranke, moštvo še liniji služne na dopustu (urlavbu), dokler se ne pokliče, moštvo iz rezerve in deželne brambor zadnjič zunaj invalidnje živeli patentalni in rezervacijski invalidi in pa njih svoji i. t. d. tu di, kar se o njih tiče, v zapisnico zapisati. Pod skupnim imenom „oficirjev“ se razumevajo tudi oficirstvu prišteti avditorji, zdravniki in krdelni (vojaški) računarji.

4. Če bi v katerem stanišču dne 31. decembra 1869 nihče ne stanoval, naj se to izrečno pove.

5. Take stanovaške stranke, ki imajo stanišča v raznih krajih, (n. pr. ki po leti na kmetih prebivajo, po zimi pa v mestu), naj se popisujejo samo v tistem stanišču, v katerem so bile 31. decembra 1869. Če ima kateri najmenik v hiši samo opravilnico ali delalnico, pa v nji ne stanuje, ne sme se ravno spričo tega šteti za stanovažno stranko.

6. Stanovašnim strankam naj se pove, da morajo pisma za napolnitev zapisnice potrebna (krstne liste, poročne liste, domovinske liste, službodavne dekrete, obrtniške liste i. t. d.) imeti pripravljena tudi po tem ko je zapisnica že napolnjena, če bi jih župan ali pa popisni uradniki hteli pogledati.

7. K napisovanju zapisnice je treba poklicati hišnega lastnika ali njegovega namestnika, katerega dolžnost je, kjer je treba, dopolniti in popraviti to, kar ktera stranka pove. Če hišni lastnik tudi sam v tisti hiši prebiva, treba je tudi njega, kakor vsako drugo stranko, zapisati v zapisnico.

8. Kar se tiče živine, bode dovolj, če se sumarno zapišejo koristne živali, kar jih je v hiši, po predelkih četrti strani zapisnice (ter jih ni treba ločiti po najmenikih, katerih lastnina so).

9. Kadar se napolnjuje zapisnica, treba je opomniti hišnega lastnika in stanovažne stranke, da je vseh dotičnikov dolžnost, potrebne naznambe popolnoma in po svoji vesti oddati.

Kdor se popisu umakne, ali kaj neresničnega pove, ali kdor v nemar pusti kako drugo dolžnost, katero po zaukazu zastran popisovanja ima, naj se kazni v denarjih do 20 gld. ali pa, če bi te kazni plačati ne mogel, z zaporom do 4 dni.

Zaporedno število osebe	Vztrajajoče	Name, u. z. Familienname (Zuname), Vorname (Taufname), Adelsprädicat und Adelsrang	Geschlecht Spol	Religion Vera	Familienstand Stan	Beruf oder Beschäftigung Poklic ali s čim se kdo peča	Geburtsort Rojstni kraj	Zuständigkeit Domo- vinstvo	Anwesend Pričujoč		Abwesend Nepričujoč		Anmerkung Opomba
									Die An- oder Abwesenheit jeder verzeichneten Person ist durch Ein- setzung der Ziffer 1 in die betref- fende Rubrik ersichtlich zu machen.	Jeli kdo pričujoč ali ne, to se naznača s tem, da se v primerem predelek postari številka 1.	Die An- oder Abwesenheit jeder verzeichneten Person ist durch Ein- setzung der Ziffer 1 in die betref- fende Rubrik ersichtlich zu machen.	Jeli kdo nepričujoč ali ne, to se naznača s tem, da se v primerem predelek postari številka 1.	
		<p>Von jeder Wohnpartei sind in folgender Ordnung einzuschreiben:</p> <p>Das Familien-Oberhaupt, dessen Ehegattin, die Söhne und Töchter nach dem Alter von dem ältesten zum jüngsten abwärts, insofern sie noch nicht selbstständig sind. Sonsige in gemeinschaftlicher Haushaltung lebende Anverwandte, Verschwägerete oder andere Personen, einschließlich der gegen Bezahlung oder ohne Bezahlung in Pflege Aufgenommenen.</p> <p>Nur zeitweilig anwesende Familienglieder oder Fremde (Gäste).</p> <p>Die auf die unter 1 bis 10 aufgeführten Personen (Waisen, Lehrlinge, Commis u. dgl.) der Wohnpartei, welche bei ihr wohnen.</p> <p>Außer die Parteien mit ihren Angehörigen und Dienstleuten (in derselben Weise, wie es oben gesagt wurde).</p> <p>Wichtig, Stuhngenossen u. dgl.</p> <p>Pri vsakem najmeniku stanišča posebej je treba vpisati:</p> <p>Gospodarja, kako njegovo, sinove in hčere po starosti od najstarejšega do najmlajšega, če se niso sami svoji.</p> <p>Druge zlahtnike, svake, če žive skup pod enim gospo- darstvom ali druge take osebe, tudi rejence, naj se kaj plačujejo za reje ali ne.</p> <p>Samo časno pričujoče ude rodovinske ali tuje (gosti).</p> <p>Posle in pomagajoče (kale, učence, komis i. t. d.), pri najmeniku stanujoče.</p> <p>Podnajemnike z njih ljudmi in posli (kakov gori).</p> <p>Najmenike postelje (prenočevalce), sostanovalce.</p>	<p>Das Geschlecht jeder verzeichneten Person ist durch die Ziffer 1 in der ihrem Geschlechte entsprechenden Rubrik ersichtlich zu machen.</p> <p>Spol vsako osebe naj se naznači s številko 1, ki se postari v predelek nje spola primeren.</p> <p>minimally metlically</p> <p>moški ženski</p>	<p>Hier ist anzuführen, ob die Person Römisch-katholisch, Griechisch-orthodox, Armenisch-orthodox, Griechisch-orthodox-unirt, Armenisch-orthodox-unirt, Evangelisch-lutherischer Confession (Lutheraner), Evangelisch-reformirter Confession (Reformirte), Anglikanisch, Evanonit, Unitarisch, Israelitisch, Mohamedanisch u. s. w. ist.</p> <p>Tu naj se zapiše, je li oseba: rimsko-katoliške, grško-ortodoksnje vere, armensko-ortodoksnje vere, evangeliko-lutnerske spoznave (luterance), evangeliko-reformirne spoznave (reformirte), anglikanske, mennonit, unitarce, izraelske, mahomedanske vere i. t. d.</p>	<p>Hier ist einzuschreiben, ob die Person verheiratet, verwitwet, oder durch Auflösung der Ehe getrennt ist.</p> <p>Tu naj se postavi, je li oseba: samskega stanu, oženjena (omozena), vdovec ali vdova ali po razvezi zakona razzakonjena.</p>	<p>Art, Nahrungszweig, Gewerbe.</p> <p>Die Art desselben ist möglichst genau zu bezeichnen, z. B. die Kategorie des Beamten, ob er noch im Dienste oder pensionirt u. dgl. ist, in wessen Dienst er sich befindet; der Gegenstand des Gewerbes oder der Fabrication, die Gattung des Handelsbeschlages u. s. w.</p> <p>Wenn Jemand mehrere Nahrungszweige hat, so ist nur jener einzutragen, welcher seinen Hauptberuf bildet.</p> <p>Personen ohne bestimmten Erwerb haben die Art namhaft zu machen, in welcher sie ihren Lebensunterhalt besorgen, z. B. Rentbesitzer, Armen-Präsidenten u. dgl.</p> <p>Wenn Frauen, Kinder oder andere an der Wohnung theilnehmende Personen über 14 Jahre eine bestimmte eigene Beschäftigung betreiben oder der Familien- Oberhaupt in seiner Beschäftigung regelmäßig beistehen, so ist dies aus- drücklich anzugeben; im entgegengeetzten Falle ist die Führung des Haushalts, der Schulbesuch u. dgl. in dieser Rubrik ersichtlich zu machen.</p> <p>Nur bei Personen von oder unter 14 Jahren kann die Rubrik mit einem Querstrich ausgefüllt werden. Sind sie jedoch bei einem bestimmten Erwerbe (z. B. bei einer Fabric, bei Gewerben, beim Vergbau) beschäftigt, so ist dies anzugeben.</p> <p>Uradna služba, drug zaslužek, obrt.</p> <p>Nach dem Tode aller Väter je treba na tanko povedati, n. pr. kategorijo uradnika, če je služil ali je v penziji i. t. d., koga služil; s čim se peča obrt ali fabrika, ali trgovina i. t. d.</p> <p>Če ima kdo več zaslužkov, naj se vpiše samo o tisti, ki ga poglavitno živi. Osebe brez določnega zaslužka, naj povedo, od česa živijo, n. pr. imetnik prihodov, preskrbovan ubožec i. t. d.</p> <p>Če ženske, otroci ali druge stanišča deležne osebe čez 14 let imajo svoj lasten za- služek ali gospodarja pri njegovem zaslužku pravilno pomagajo, naj se to izrečno pristavi, sicer pa naj se v tem predeleku pove, n. pr. da gospodini, da v šolo hodi i. t. d.</p> <p>Samo pri 14 ali izpod 14 let starih osebah sme se ta predelek poprek prečitati. Če se pa pri kakem zaslužku (n. pr. v fabriki, pri obrtih, v rudniku), naj se to omeni.</p> <p>Delavci ali služabniki.</p> <p>Tu naj se pove, če se oseba ome- njenege dela samostojno ali pa kakor pomočni delavec deleži; ali je n. pr. lastnik ali zakupnik (stanik) zemlje, ali služnik kmetu za mesečno (letno) plačilo ali za dajno; če je podzvetnik, vodnik ali delavec v fabriki, če je mojster, kael, učence, nadničar i. t. d. pri obrtu, če je imetnik, računar, komis i. t. d. v trgovini, če služi pri hiševarju i. t. d.</p>	<p>Land Bezirk Ortschaft</p> <p>Dežela okraj kraj</p>	<p>Die An- oder Abwesenheit jeder verzeichneten Person ist durch Ein- setzung der Ziffer 1 in die betref- fende Rubrik ersichtlich zu machen.</p> <p>Jeli kdo pričujoč ali ne, to se naznača s tem, da se v primerem predelek postari številka 1.</p> <p>Die An- oder Abwesenheit jeder verzeichneten Person ist durch Ein- setzung der Ziffer 1 in die betref- fende Rubrik ersichtlich zu machen.</p> <p>Jeli kdo nepričujoč ali ne, to se naznača s tem, da se v primerem predelek postari številka 1.</p>	<p>Wenn die Person gänzlich (auf beiden Augen) er- blindet oder taubstumm sein sollte, so ist es hier zu bemerken.</p> <p>Ebenso ist hier in jedem Falle genau anzugeben, ob die Person zum activen Militär (zum stehenden Heere, zur Krieges-Marine, zur Heeres- oder Marine-Verwaltung), zu den noch dienstlich- pflichtigen Militärs, zu den Reservirten und Land- wehr-Männern, zu den mit Weisung des Militärs Charaktere quittirten, zu den im Ruhestande mit oder ohne Militärpension befindlichen Officie- ren, Militär-Beamten oder Parteien, zu den pen- sionirten oder provisionirten Unterparteien, zu den Patentals- oder Reservations-Invaliden gehört.</p> <p>Če je kdo do doživega (na obeh očeh) slep ali pa gluhonem, naj se tukaj poroči.</p> <p>Tudi naj se tukaj vselej na tanko pove, če kdo spada k aktivnemu vojaštvu (k stojni armadi, k vojn- nemu pomorstvu ali k armadi ali pomorstveni upravi), če je dopustnik se službi služec, reservir- nik ali branbovec, s pridržkom značaja kvitiran- ofter, oher vojaški uradnik ali vojaška stranka na počitku z vojaški penzijo ali brez nje, penzio- nirana ali provisionirana podstranka, patentalni ali rezervirani invalidi.</p> <p>Pri vsaki tuji osebi naj se pove občina (okraj, de- žela), kjer ima domovinstvo.</p> <p>Zadnjič naj se tu pona kraj (občina, okraj, dežela), kjer hita domača oseba, ki je med nepričujoče zapisana.</p>				
1		Sepić Anton	1. 1802	rom. kat.	gospodarski	gornik na pijacu	fin	1	1				
2		Sepić Martin Mari	1. 1805	"	"	služi v in hantvinstv	fin	1	1				
3		Sepić Jozefa Lovstina	1. 1837	"	vdovj	služi v in hantvinstv	fin	1	1				
4		Sepić Franz Jozef	1. 1839	"	"	otatko	fin	1	1				
5		Sepić Franz	1. 1844	"	"	otatko	fin	1	1				
6		Sepić Franz	1. 1866	"	"	"	fin	1	1			Unt. Refinitz 4. 10	
7		Višček Jozef	1. 1803	"	"	Landwinstv	fin	1	1			Volčjinec 4. 9	
8		Breznikar Anna	1. 1849	"	"	otatko	fin	1	1			gospodarski maj St. Ruprecht b. G. Gurkfeld	
9													
10													
11													
		Summe Vseh skup	53					7	1	8			

Viehstand.

Živina.

Gattung Kterega plemena	Zahl Število	Gattung Kterega plemena	Zahl Število
<div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="margin-right: 10px;"> Pferde } Konji } </div> <div> Gengste } zebei } Stuten } kobile } Wallachen } skopljenici } Füllen bis zum vollendeten dritten Jahre } zebeta do izpolnjenega 3. leta } </div> </div>	.	<div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="margin-right: 10px;"> Mindvieh } Goveja živina } </div> <div> Stiere } biki } Kühe } krave } Ochsen } voli } Kälber bis zum vollendeten dritten Jahre } teleta do izpolnjenega 3. leta } Büffel } bivoli } Schafe } Ovce } Ziegen } Koze } Borstenvieh } Prešiči } Bienestädte } Panjevi-čebel } </div> </div>	.
	3		4
	3		6
	.		.
Maulthiere und Maulesel } Mule in mezig }	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes	.
Esel } Osli }	brez razločka starosti in spola	.

Unterschrift.
Podpis.

L. Anton Lepic

Mandj

am 2. Jänner
duo januarja 1870